

## 疫苗資訊聲明

# 肺炎鏈球菌多醣體疫苗 (PPSV23): 須知事項

Many vaccine information statements are available in Traditional Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請瀏覽 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. 為何要接種疫苗？

肺炎鏈球菌多醣體疫苗 (PPSV23) 可以預防肺炎鏈球菌疾病。

肺炎鏈球菌疾病是由肺炎鏈球菌引起的任何疾病。這些細菌可引起許多類型的疾病，包括：

- 肺炎 (肺部感染)
- 耳部感染
- 鼻竇感染
- 腦膜炎 (腦膜及脊髓膜的組織發生感染)
- 菌血症 (血液感染)

任何人都有可能患上肺炎鏈球菌疾病，但幼兒、長者和患有特定風險因子的人士風險最高。

大多數肺炎鏈球菌感染為輕度感染。但是，有些可能會導致長期問題，例如腦損傷或聽力受損。由肺炎鏈球菌疾病引發的腦膜炎、菌血症和肺炎可能造成死亡。

## 2. PPSV23

23 價肺炎鏈球菌多醣體疫苗 (Pneumococcal polysaccharide vaccine, PPSV23) 有助於防範 23 種會引起肺炎鏈球菌疾病的細菌。

建議將 PPSV23 作為具有特定醫療病況或風險因子之部分兒童和青少年的其中一項選擇。

對於成人，建議在接種 15 價肺炎鏈球菌結合型疫苗 (15-valent pneumococcal conjugate vaccine, PCV15) 後接種 PPSV23。

您的醫療人員可為您提供更多資訊。

## 3. 與您的醫療人員討論

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供疫苗的醫護人員：

- 曾在接種 PPSV23 後發生過敏反應，或曾發生任何嚴重、危及生命的過敏。

在某些情況下，醫護人員可能會決定將 PPSV23 疫苗延遲到之後的就診再接種。

患有輕微疾病 (例如感冒) 的人士也許適宜接種。患有中度或重度疾病的人士，通常應等到康復後再接種 PPSV23。

您的醫療人員可為您提供更多資訊。



U.S. CENTERS FOR DISEASE  
CONTROL AND PREVENTION

---

## 4. 疫苗反應風險

---

- 接種 PPSV23 後，有可能在打針的部位出現發紅、腫脹、疼痛或壓痛；感到疲倦；頭痛；發燒；發冷或肌肉酸痛。

在接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後有時會出現暈厥。如果您感到眩暈、視力生變或出現耳鳴，請告訴醫療人員。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

---

## 5. 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

---

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象（蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱），請撥打 9-1-1 並將患者送往最近的醫院。

如有其他徵象引起了您的顧慮，請致電您的醫療人員。

應將不良反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS, 疫苗不良事件報告系統)。您的醫療人員通常會提交此報告，或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站，網址 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 或撥打 1-800-822-7967。

VAERS 僅用於報告反應，而 VAERS 的工作人員不會提供醫療建議。

---

## 6. 如何獲知更詳細資訊？

---

- 請詢問您的醫療人員。
- 請致電當地或州衛生局。
- 請造訪 Food and Drug Administration (FDA, 美國食品藥物管理署) 網站，以取得疫苗仿單和其他資訊，網址：[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)。
- 聯絡 Centers for Disease Control and Prevention (CDC, 疾病控制和預防中心)：
  - 撥打 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 請瀏覽 CDC 網站：[www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)。

Traditional Chinese translation provided by Immunize.org

